

Bardek Lisac Mušec Skoko

in cooperation with / u suradnji s

C/M/S/ Reich-Rohrwig Hainz

FINA SPLIT

Mažuranićevo šetalište 24b

21000 Split

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT

21 -05- 2019

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA
UR. BROJ

12071/19-25/13

07-22-19-104

Odvjetničko društvo

Bardek, Lisac,

Mušec, Skoko d.o.o.

Ilica 1

10000 Zagreb, Croatia

T +385 1 4825600

F +385 1 4825601

E office@bmslegal.hr

Zagreb, 17. svibnja 2019.

**Dostava Prijave tražbine vjerovnika u predstečajnom postupku
St-144/2019**

Poštovani,

na temelju punomoći naše stranke, MAN Energy Solutions, filijal af MAN Energy Solutions SE, Tyskland (MAN Energy Solutions, branch of MAN Energy Solutions SE, Germany) sa sjedištem na adresi Teglholmsgade 41, 2450 Copenhagen SV, Kraljevina Danska, registrirano pri registru suda u Augsburgu pod registracijskim brojem: HRB 22056, dostavljamo vam popunjenu Prijavu tražbine vjerovnika u predstečajnom postupku sa svim pripadajućim prilogima.

S poštovanjem,

ODVJETNICA
Mia Kanceljak
ILICA 1, ZAGREB

ODVJETNIČKO DRUŠTVO
Bardek, Lisac, Mušec
Skoko d.o.o.
ILICA 1, ZAGREB

Mia Kanceljak

Mia Kanceljak, odvjetnik

Privileged and confidential

Attorneys-at-Law: Hrvoje Bardek, Sandra Lisac, Marija Mušec, Ana-Marija Skoko, Jelena Nushol, Tamara Jelić Kazić, Mia Kalajdžić, Marija Zmo, Ana Erceg, Mia Kanceljak, Ivana Kikerec, Ivan Ivandić, Matija Grabar. Account: Raiffeisenbank Austria d.d. | Acc. No. 1105167744 | IBAN: HR9024840081105167744 | SWIFT: RZBHHR2X | Tax no. 2534541 OIB: 49363584505 | Share capital: 560,000.00 HRK fully paid in. Management Board members: Hrvoje Bardek, Sandra Lisac, Ana-Marija Skoko | Registered with the Commercial court in Zagreb under the number (MBS): 080701039

Prilozi:

- ./1 Ispunjeni obrazac – Prijava tražbine vjerovnika u predstečajnom postupku*
- ./2 Dokaz punomoći – Prijepis punomoći*
- ./3 Pravna osnova tražbine – Prijepis narudžbenice na s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./4 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 90737580 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./5 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13003952 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./6 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13004192 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./7 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13004564 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./8 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13004890 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./9 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13005192 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./10 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13005440 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./11 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13005856 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./12 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13006094 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./13 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13006412 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./14 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13006753 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./15 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13007113 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./16 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13007463 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./17 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13007882 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./18 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13008286 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*
- ./19 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13008648 s ovjerenim prijevodom na hrvatski*

./20 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13009088 s ovjerenim prijevodom na hrvatski

./21 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13009434 s ovjerenim prijevodom na hrvatski

./22 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13009804 s ovjerenim prijevodom na hrvatski

./23 Dokaz o postojanju tražbine – Prijepis računa poslovnog broja 13010155 s ovjerenim prijevodom na hrvatski

MAN Energy Solutions, filial af MAN Energy Solutions SE, Tyskland (MAN Energy Solutions, branch of MAN Energy Solutions SE, Germany)

društvo sa sjedištem na adresi Teglholmegade 41, 2450 Copenhagen SV, Kraljevina Danska, registrirano pri registru suda u Augsburgu pod registracijskim brojem: HRB 22056, OIB: 31611792, (dalje u tekstu „Opunomoćitelj“),

kao vjerovnik Hrvatske Brodogradnje Trogir d.o.o. za izgradnju i remont brodova, sa registriranim sjedištem na Put Brodograditelja 16, Trogir (Splitsko-Dalmatinska županija), registriranog na Trgovačkom sudu u Splitu pod registracijskim brojem (MBS): 060160161, OIB: 99699042389 (dalje u tekstu „Dužnik“),

ovime ovlašćuje sve odvjetnike odvjetničkog društva

MAN Energy Solutions, filial af MAN Energy Solutions SE, Tyskland (MAN Energy Solutions, branch of MAN Energy Solutions SE, Germany)

a company with its registered seat at Teglholmegade 41, 2450 Copenhagen SV, Kingdom of Denmark, registered with the Court of Augsburg under the registration number: HRB 22056, PIN (OIB): 31611792, (hereinafter referred to as the “Principle”),

as the creditor of Croatian Shipbuilding Company Trogir Ltd. for shipbuilding and major maintenance, a company with its registered seat at Put Brodograditelja 16, Trogir (Split-Dalmatia County), registered at Commercial Court in Split under registration number (MBS): 060160161, PIN (OIB): 99699042389 (hereinafter referred to as the „Debtor“),

hereby authorises all Attorneys-At-Law of the Law company

Bardek Lisac Mušec Skoko

odvjetničko društvo d.o.o., sa sjedištem u Zagrebu, Ilica 1

a posebno pojedinačno i samostalno:

Odvjetnika Hrvoja Bardeka

Odvjetnicu Anu-Mariju Skoko

Odvjetnicu Mariju Mušec

Odvjetnicu Miju Kanceljak

kao i sve u njemu zaposlene odvjetničke vježbenike, a posebice

Ivu Grgić, Luciju Vranešević, Šime Dujmović Maruna, Lara Miljević

(„Opunomoćenik“),

each of them solely and independently:

Attorney-At-Law Hrvoje Bardek

Attorney-At-Law Ana-Marija Skoko

Attorney-At-Law Marija Mušec

Attorney-At-Law Mia Kanceljak

As well as all law trainees employed therein and especially

Iva Grgić, Lucija Vranešević, Šime Dujmović Maruna, Lara Miljević

(“Authorised Persons”),

da u ime i za račun Opunomoćitelja:

1. Prijave tražbinu opunomoćitelja protiv dužnika u predstečajnom postupku koji je nad dužnikom otvoren dana 18. travnja 2019. godine, rješenjem Trgovačkog suda u Splitu poslovne oznake St-144/2019
2. Tražbina je novčana tražbina u iznosu od 169.751,69 danskih kruna (DKK) temeljem računa vjerovnika broj: 90737580, od dana 20. lipnja 2017. godine, s pripadajućim kamatama tekućim od datuma dospijeca računa.
3. Zastupaju opunomoćitelja u predstečajnom postupku dužnika.

In the name and for the account of the Principle:

1. Register the claim of the Principle against the Debtor in pre-bankruptcy proceeding, initiated against the Debtor on 18 of April 2019., via Decision of the Commercial Court of Split, Reference number: St-144/2019.
2. Claim is a monetary claim with a sum total of 169,751.69 Danish Crowns (DKK) based on a invoice of Creditor No: 90737580 of 20 of June 2017., with interest accrued since the respective due date.
3. To represent the Principle in the pre-bankruptcy proceeding of the Debtor.

4. Poduzmu sve druge radnje te daju sve druge izjave koje su potrebne i/ili korisne za provedbu gore navedene točke.

4. To execute all other necessary or useful actions and give all other necessary and/or useful statements with reference to actions mentioned in the point above.

Opunomoćenici su oslobođeni ograničenja u vezi sklapanja ugovora sa samim sobom i dvostrukog zastupanja.

Authorised persons are free from limitations arising from double representation.

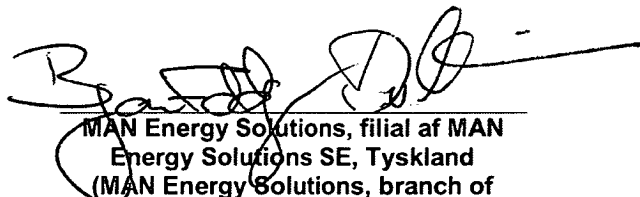
Opunomoćitelj priznaje sve radnje koje je Opunomoćenik poduzeo u ime Opunomoćitelja za pravovaljane te se obvezuje na poziv i bez otezanja podmiriti sve njegove troškove i izdatke za izvršene usluge.

Principle accepts as valid all actions which were executed by the Authorised Person for the account of the Principle and undertakes to compensate all Authorised Person's costs and expenses for the provided services.

Na ovu punomoć se primjenjuje hrvatsko pravo. Ova punomoć je sastavljena na hrvatskom te na engleskom jeziku. U slučaju sumnje, mjerodavna je verzija na hrvatskom jeziku.

Croatian law shall be the governing law for this Power of Attorney. This Power of Attorney is drafted in two versions, Croatian and English. In case of any doubt, Croatian version shall prevail.

In Copenhagen, 15 May 2019


MAN Energy Solutions, filial af MAN
Energy Solutions SE, Tyskland
(MAN Energy Solutions, branch of
MAN Energy Solutions SE, Germany)

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Mažuranićevo šetalište 24b, 21000 Split

Nadležni trgovački sud: Trgovački sud u Splitu

Poslovni broj spisa: St-144/2019

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: MAN Energy Solutions, filial af MAN Energy Solutions SE, Tyskland (MAN Energy Solutions, branch of MAN Energy Solutions SE, Germany)
registrirano pri sudu u Augsburgu pod registracijskim brojem HRB 22056, CVR 31611792

OIB: -

Adresa / sjedište: Teglholmsgade 41, 2450 Copenhagen SV, Kraljevina Danska

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.

OIB: 99699042389

Adresa / sjedište: Put Brodograditelja 16, 21220 Trogir

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine: Narudžbenica dužnika od 24. kolovoza 2016. godine (prijepis priložen na engleskom i u ovjerenom prijevodu).

Iznos dospjele tražbine: 194.997,63 kn

Glavnica: 169.643,22 kn

Kamate: 25.354,42 kn

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka: 0 (kn)

Dokaz o postojanju tražbine: Računi vjerovnika poslovnog broja: 90737580 (glavnica), 13003952 (kamata od 01.08.2017. do 25. 10. 2017.), 13004192 (kamata od 25.10.2017 do 31.10.2017), 13004564 (kamata od 01.11.2017. do 30.11.2017), 13004890 (kamate od 01.12.2017. do 31.12.2017), 13005192 (od 01.01.2018. do 31.01.2018.), 13005440 (kamate od 01.02.2018. do 28.02.2018.), 13005856 (kamate od 01.03.2018. do 30.04.2018), 13006094 (kamate od 01.05.2018. do 31.05.2018.), 13006412 (kamate od 01.06.2018. do 30.06.2018.), 13006753 (kamate od 01.07.2018. do 31.07.2018.), 13007113 (kamte od 01.08.2018. do 31.08.2018.), 13007463 (kamate od 01.09.2018 do 30.09.2018.), 13007882 (kamate od 01.10.2018. do 31.10.2018.), 13008286 (kamate od 01.11.2018. do 30.11.2018.), 13008648 (kamate od 01.12.2018. do 31.12.2018.), 13009088 (kamate od 01.01.2019. do 31.01.2019.),

13009434 (kamate od 01.02.2019. do 28.02.2019.), 13009804 (kamate od 01.03.2019. do 31.03.2019.), 13010155 (kamate od 01.04.2019. do 30.04.2019.)

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Zagreb, 17. svibnja 2019.g.

Potpis vjerovnika

pp. Mia Kanceljak

ODVJETNICA
Mia Kanceljak
ILICA 1, ZAGREB

ODVJETNIČKO DRUŠTVO
Bardek, Lisac, Mušec
Skoko d.o.o.
ILICA 1, ZAGREB 6

EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
2 stranice
Br.-OV: 336-1/2019.
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
28.02.2019.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13009434

Poštovani gospodine/gospođo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 28.02.2019. u iznosu od 1.275,14 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	8,22 DKK

Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Datum:
28.02.2019.

Stranica
2/2

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0013007882	1.241,70 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	8,28 DKK
0013008286	1.249,98 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	8,33 DKK
0013008648	1.258,31 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	8,39 DKK
0013009088	1.266,70 DKK	01.02.2019.	28.02.2019.	30	8,44 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Br.-OV.: 336-1/2019

Olja Frugnoli





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2019-02-28
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13009434

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2019-02-28 in the amount of 1.275,14 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169,751,69 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	8,22 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg. No.: 31611792



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Date
2019-02-28

Page
2 / 2

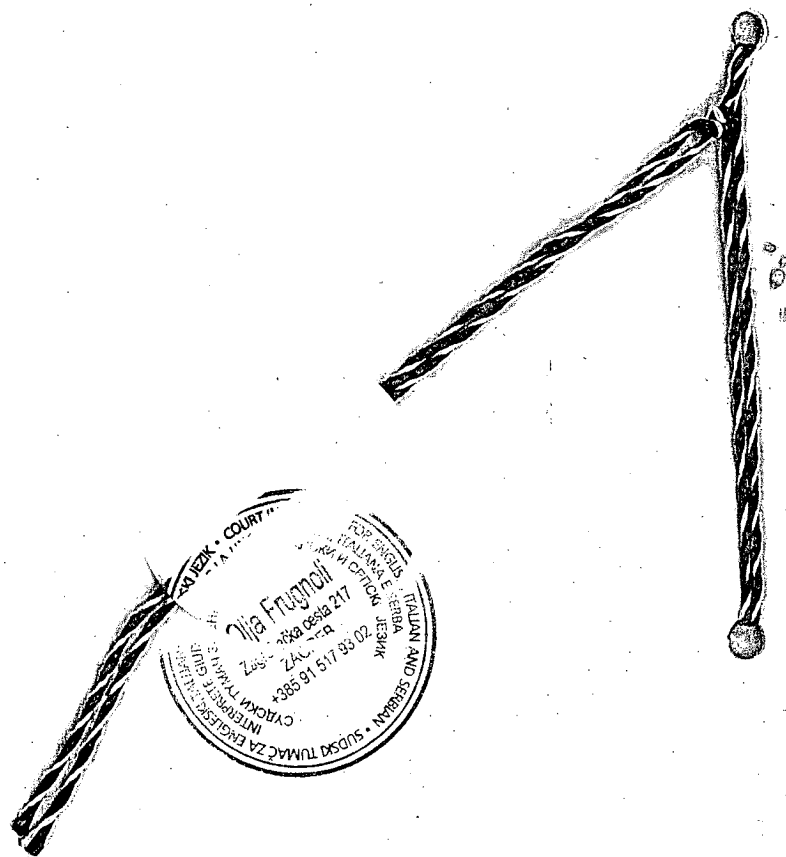
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0013007882	1.241,70 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	8,28 DKK
0013008286	1.249,98 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	8,33 DKK
0013008648	1.258,31 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	8,39 DKK
0013009088	1.266,70 DKK	2019-02-01	2019-02-28	30	8,44 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhøjsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark

FORWARDING & RECEIVING
Teglhøjsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00

MAN Energy Solutions
Teglhøjsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00

Denmark
Reg. No.: 31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
3 stranice
Br.-OV: 336-2/2019.
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Brodogradilište Brodotrogir
Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Račun

Br. 90737580

Original

Stranica
1/3

IMO br. broda
L9693812

Naš znak
THSK/CAS

Naša otpremnica

Br. kupca
5036664

Naša potvrda narudžbe
31799807

Datum
20.06.2017.

Ime broda/tvornice
SONGA FORTUNE

Vaša narudžba br.
001/8/2016

Vaš datum

Paritet

Uvjeti plaćanja
Tekući mjesec, 30 dana

Valuta
DKK

M/V SONGA FORTUNE
6S50ME-B9.3

Usluge koje su pružili MAN Diesel & Turbo China Production Co. Ltd. Podružnica Shanghai i
MAN Diesel & Turbo Korea Ltd.

Naš nalog za usluge br. 40054314

Red.br.	Opis	Količina	Jed. cijena	Ukupno
Nadzorni inženjer 3. i 4. rujna 2016.:				
0030	Pola sub./nedjelje (max. 4 sata)	1 D	8.260,29	8.260,29
0040	Prekovremeni sati sub.-/nedjelja	15,000 H	2.269,72	34.045,80
0050	Sati putovanja	10,000 H	1.190,67	11.906,70
1 x monter 3. i 4. rujna 2016.:				
0060	Pola sub./nedjelje (max. 4 sata)	1 D	6.027,78	6.027,78
0070	Prekovremeni sati sub.-/nedjelja	15,000 H	1.823,22	27.348,30
0080	Sati putovanja	10,000 H	967,42	9.674,20

Uvjeti prodaje i isporuke: na poledini

Nastavak

SJEDIŠTE (i poštanska adresa)
Teglhølmegade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telefon: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
info-cph@mandieselturbo.com
http://www.manbw.dk
PDV br.: DK 30993047 (izvoz)
PDV br.: DK 31611792

INŽENJERSTVO
Teglhølmegade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telefon: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
PrimeServ-cph@mandieselturbo.com
PDV br.: DK 30993047 (izvoz)
PDV br.: DK 31611792

Banka:
Danske Bank
Holmens Kanal 2-12
1092 Copenhagen K
Telex: 27000
SWIFT: DABADKKK
IBAN: DK63 3000 3015 1289 09
Račun 3100 3015 1289 09

Bank:
Nordea Danmark
Filial af Nordea Bank AB (publ)
P.O. Box 850
0900 Copenhagen C
Telex: 27196
SWIFT NDEADKKK
IBAN DK37 2000 0001 4531 73
Račun 2149 0001 453 173

MAN Diesel & Turbo
Podružnica
MAN Diesel & Turbo SE, Njemačka
CVR br.: 31611792
Sjedište: Teglhølmegade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
Njemački Reg.br.: HRB 22056
Amtsgericht Augsburg



Brodogradilište Brodotrogir
Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Račun

Br. 90737580

Original

Stranica
2/ 3

IMO br. broda
L9693812

Naš znak
THSK/CAS

Naša otpremnica

Br. kupca
5036664

Naša potvrda narudžbe
31799807

Datum
20.06.2017.

Ime broda/tvornice
SONGA FORTUNE

Vaša narudžba br.
001/8/2016

Vaš datum

Paritet

Uvjeti plaćanja
Tekući mjesec, 30 dana

Valuta
DKK

Red.br.	Opis	Količina	Jed. cijena	Ukupno
0090	Putni troškovi	1 kom.	3.986,91	3.986,91
0100	Dnevnice: 2x2 dana po EUR 95,00	4 kom.	706,96	2.827,84
Nadzorni inženjer 18. i 19. rujna 2016.:				
0110	Pola dana (max. 4 sata)	1 D	5.506,86	5.506,86
0120	Prekovremeni sati	7,000 H	1.823,22	12.762,54
0130	Sub.-/nedjelja (max. 8 sati)	1 D	14.436,90	14.436,90
0140	Prekovremeni sati sub.-/nedjelja	6,000 H	2.269,72	13.618,32
0150	Sati putovanja	7,000 H	1.190,67	8.334,69
0160	Putni troškovi	1 kom.	1.321,78	1.321,78
0170	Dnevnice: 2 dana po EUR 95,00	2 kom.	706,96	1.413,92
0180	Podizvršitelj	1 kom.	8.278,86	8.278,86
DKK				169.751,69

Uvjeti prodaje i isporuke: na poleđini

Nastavak

SJEDIŠTE (i poštanska adresa)
Teglhølmegade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telefon: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
info-cph@mandieselturbo.com
http://www.manbw.dk
PDV br.: DK 30993047 (izvoz)
PDV br.: DK 31611792

INŽENJERSTVO
Teglhølmegade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telefon: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
PrimeServ-cph@mandieselturbo.com
PDV br.: DK 30993047 (izvoz)
PDV br.: DK 31611792

Banka:
Danske Bank
Holmens Kanal 2-12
1092 Copenhagen K
Telefon: 27000
SWIFT: DABADKKK
IBAN: DK63 3000 3015 1289 09
Račun 3100 3015 1289 09

Bank:
Nordea Danmark
Filial af Nordea Bank AB (publ)
P.O. Box 850
0900 Copenhagen C
Telefon: 27196
SWIFT NDEADKKK
IBAN DK37 2000 0001 4531 73
Račun 2149 0001 453 173

MAN Diesel & Turbo
Podružnica
MAN Diesel & Turbo SE, Njemačka
CVR br.: 31611792
Sjedište: Teglhølmegade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
Njemački Reg.br.: HRB 22056
Amtsgericht Augsburg



Brodogradilište Brodotrogir
Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Račun

Br. 90737580

Original

Stranica
3/ 3

IMO br. broda
L9693812

Naš znak
THSK/CAS

Naša otpremnica

Br. kupca
5036664

Naša potvrda narudžbe
31799807

Datum
20.06.2017.

Ime broda/tvornice
SONGA FORTUNE

Vaša narudžba br.
001/8/2016

Vaš datum

Paritet

Uvjeti plaćanja
Tekući mjesec, 30 dana

Valuta
DKK

Ukupno

DKK

169.751,69

Molimo da uplatu doznačite s naznakom broja i datuma računa na jednu od niže navedenih banaka. Ako uplatu ne primimo na dan dospijeca, obračunat ćemo kamate u skladu sa člankom 5.4 naših Općih uvjeta, ukoliko nije drugačije dogovoreno.

Ovime ja, *Olja Frugnoli*, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-2/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Uvjeti prodaje i isporuke: na poledini

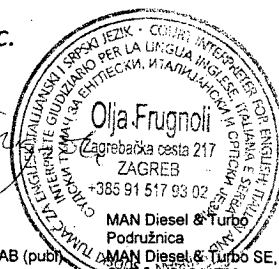
SJEDIŠTE (i poštanska adresa)
Teglhølmegade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telefon: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
info-cph@mandieselturbo.com
http://www.manbw.dk
PDV.br.: DK 30993047 (izvoz)
PDV.br.: DK 31611792

INŽENJERSTVO
Teglhølmegade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telefon: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
PrimeServ-cph@mandieselturbo.com
PDV.br.: DK 30993047 (export)
PDV.br.: DK 31611792

Banka:
Danske Bank
Holmens Kanal 2-12
1092 Copenhagen K
Telex: 27000
SWIFT: DABADKKK
IBAN: DK63 3000 3015 1289 09
Račun 3100 3015 1289 09

Bank:
Nordea Danmark
Filial af Nordea Bank AB (publ)
P.O. Box 850
0900 Copenhagen C
Telex: 27196
SWIFT NDEADKKK
IBAN DK37 2000 0001 4531 73
Račun 2149 0001 453 173

MAN Diesel & Turbo
Podružnica
MAN Diesel & Turbo SE, Njemačka
SVR br.: 3491792
Sjedište: Teglhølmegade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
Njemački Reg.br.: HRB 22056
Amtsgericht Augsburg





Brodotrogir Shipyard
Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
KROATIEN

Invoice		Original
No 90737580		Page 1 / 3
Vessel's IMO No. L9693812	Our Ref. THSK/CAS	Our shipping ref.
Customer No. 5036664	Our Orderacknowledge 31799807	Date 2017-06-20
Your Order No. 001/8/2016		Your Date
Terms of payment Current month 30 days		Currency DKK

Vessel/Plant Name
SONGA FORTUNE

Terms of Delivery

M/V SONGA FORTUNE
6S50ME-B9.3

Service rendered by MAN Diesel & Turbo China Production Co., Ltd. Shanghai Branch and MAN Diesel & Turbo Korea Ltd.

Our service order No: 40054314

Pos	Description	Quantity	Unit price	Amount
Superintendent engineer 3 and 4 September 2016:				
0030	Half sat/sunday (max. 4 hours)	1 D	8.260,29	8.260,29
0040	Hours overtime sat-/sunday	15,000 H	2.269,72	34.045,80
0050	Hours travelling	10,000 H	1.190,67	11.906,70
1 x fitter 3 and 4 September 2016:				
0060	Half sat/sunday (max. 4 hours)	1 D	6.027,78	6.027,78
0070	Hours overtime sat-/sunday	15,000 H	1.823,22	27.348,30
0080	Hours travelling	10,000 H	967,42	9.674,20

Continued

Terms of sale and delivery: Overleaf

HEAD OFFICE (& postal address)
Tegholmsholmsgade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telephone: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
info-cph@mandieselturbo.com
http://www.manbw.dk
VAT: DK 30993047 (export)
VAT: DK 31611792

ENGINEERING
Tegholmsholmsgade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telephone: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
PrimeServ-cph@mandieselturbo.com
VAT: DK 30993047 (export)
VAT: DK 31611792

Bank:
Danske Bank
Holmens Kanal 2-12
1092 Copenhagen K
Telex: 27000
SWIFT: DABADKKK
IBAN: DK63 3000 3015 1289 09
Account 3100 3015 1289 09

Bank:
Nordea Danmark
Filial af Nordea Bank AB (publ)
P.O.Box 850
0900 Copenhagen C
Telex: 27196
SWIFT: NDEADKKK
IBAN: DK37 2000 0001 4531 73
Account 2149 0001 453 173
MAN Diesel & Turbo - a member of the MAN Group

MAN Diesel & Turbo
Branch of
MAN Diesel & Turbo SE, Germany
CVR No.: 31611792
Head office: Tegholmsholmsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg.No.: HRB 22056
Amtsgericht Augsburg



Brodotrogir Shipyard
Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
KROATIEN

Invoice		Original
No 90737580		Page 2 / 3
Vessel's IMO No. L9693812	Our Ref. THSK/CAS	Our shipping ref.
Customer No. 5036664	Our Orderacknowledge 31799807	Date 2017-06-20
Your Order No. 001/8/2016		Your Date
Terms of payment Current month 30 days		Currency DKK

Vessel/Plant Name
SONGA FORTUNE

Terms of Delivery

Pos	Description	Quantity	Unit price	Amount
0090	Travelling expenses	1 PC	3.986,91	3.986,91
0100	Per diem charge: 2 x 2 days of EUR 95,00	4 PC	706,96	2.827,84
Superintendent engineer 18 and 19 September 2016:				
0110	Half day (max. 4 hours)	1 D	5.506,86	5.506,86
0120	Hours overtime	7,000 H	1.823,22	12.762,54
0130	Sat-/sunday (max. 8 hours)	1 D	14.436,90	14.436,90
0140	Hours overtime sat-/sunday	6,000 H	2.269,72	13.618,32
0150	Hours travelling	7,000 H	1.190,67	8.334,69
0160	Travelling expenses	1 PC	1.321,78	1.321,78
0170	Per diem charge: 2 days of EUR 95,00	2 PC	706,96	1.413,92
0180	Sub-contractor	1 PC	8.278,86	8.278,86
DKK				169.751,69

Terms of sale and delivery: Overleaf

Continued

HEAD OFFICE (& postal address)
Teglhølmegade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telephone: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
info-cph@mandieselturbo.com
http://www.manbw.dk
VAT: DK 30993047 (export)
VAT: DK 31611792

ENGINEERING
Teglhølmegade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telephone: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
PrimeServ-cph@mandieselturbo.com
VAT: DK 30993047 (export)
VAT: DK 31611792

Bank:
Danske Bank
Holmens Kanal 2-12
1092 Copenhagen K
Telex: 27000
SWIFT: DABADKKK
IBAN: DK63 3000 3015 1289 09
Account 3100 3015 1289 09

Bank:
Nordea Danmark
Filial af Nordea Bank AB (publ)
P.O. Box 850
0900 Copenhagen C
Telex: 27196
SWIFT: NDEADKKK
IBAN DK37 2000 0001 4531 73
Account 2149 0001 453 173

MAN Diesel & Turbo
Branch of
MAN Diesel & Turbo SE, Germany
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhølmegade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg.No.: HRB 22056
Amtsgericht Augsburg

MAN Diesel & Turbo - a member of the MAN Group



Brodotrogir Shipyard
Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
KROATIEN

Invoice		Original
No 90737580		Page 3 / 3
Vessel's IMO No. L9693812	Our Ref. THSK/CAS	Our shipping ref.
Customer No. 5036664	Our Orderacknowledge 31799807	Date 2017-06-20
Your Order No. 001/8/2016		Your Date
Terms of payment Current month 30 days		Currency DKK

Vessel/Plant Name
SONGA FORTUNE

Terms of Delivery

Total

DKK

169.751,69

Please transfer payment with ref. to invoice no. and date to one of the below mentioned banks.
If payment is not at our disposal at due date interest will be charged according to our General Terms and Conditions article 5.4, unless otherwise agreed.

Terms of sale and delivery: Overleaf

HEAD OFFICE (& postal address)
Teglhøjmsgade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telephone: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
info-cph@mandieselturbo.com
http://www.manbw.dk
VAT: DK 30993047 (export)
VAT: DK 31611792

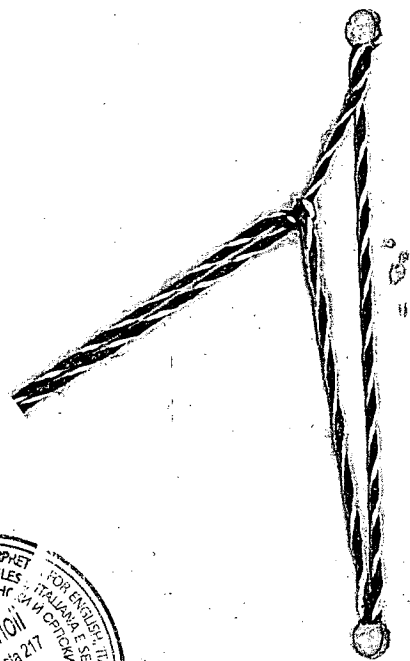
ENGINEERING
Teglhøjmsgade 41
DK-2450 Copenhagen SV
Telephone: +45 3385 1100
Telefax: +45 3385 1030
PrimeServ-cph@mandieselturbo.com
VAT: DK 30993047 (export)
VAT: DK 31611792

Bank:
Danske Bank
Holmens Kanal 2-12
1092 Copenhagen K
Telex: 27000
SWIFT: DABADKKK
IBAN: DK63 3000 3015 1289 09
Account 3100 3015 1289 09

Bank:
Nordea Danmark
Filial af Nordea Bank AB (publ)
P.O.Box 850
0900 Copenhagen C
Telex: 27196
SWIFT: NDEADKKK
IBAN: DK37 2000 0001 4531 73
Account 2149 0001 453 173

MAN Diesel & Turbo - a member of the MAN Group

MAN Diesel & Turbo
Branch of
MAN Diesel & Turbo SE, Germany
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhøjmsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg.No.: HRB 22056
Amtsgericht Augsburg



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122

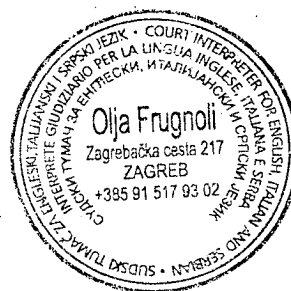
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
2 stranice

Br.-OV: 336-3/2019.

Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
30.04.2019.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13010155

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 30.04.2019. u iznosu od 1.292,20 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	8,22 DKK



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Datum:
30.04.2019.

Stranica
2/2

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0013007882	1.241,70 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	8,28 DKK
0013008286	1.249,98 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	8,33 DKK
0013008648	1.258,31 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	8,39 DKK
0013009088	1.266,70 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	8,44 DKK
0013009434	1.275,14 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	8,50 DKK
0013009804	1.283,64 DKK	01.04.2019.	30.04.2019.	30	8,56 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-3/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2019-04-30
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13010155

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2019-04-30 in the amount of 1.292,20 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	8,22 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhølmegade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhølmegade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhølmegade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg. No.: 31611792

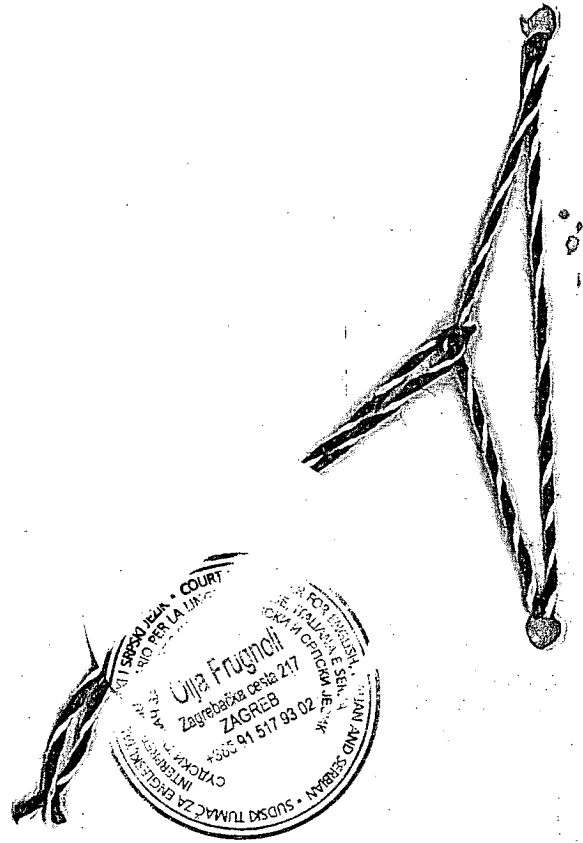


Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Date
2019-04-30

Page
2 / 2

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0013007882	1.241,70 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	8,28 DKK
0013008286	1.249,98 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	8,33 DKK
0013008648	1.258,31 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	8,39 DKK
0013009088	1.266,70 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	8,44 DKK
0013009434	1.275,14 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	8,50 DKK
0013009804	1.283,64 DKK	2019-04-01	2019-04-30	30	8,56 DKK



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
2 stranice
Br.-OV: 336-4/2019.
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
31.03.2019.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13009804

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 31.03.2019. u iznosu od 1.283,64 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	8,22 DKK



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Datum:
31.03.2019.

Stranica
2/2

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0013007882	1.241,70 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	8,28 DKK
0013008286	1.249,98 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	8,33 DKK
0013008648	1.258,31 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	8,39 DKK
0013009088	1.266,70 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	8,44 DKK
0013009434	1.275,14 DKK	01.03.2019.	31.03.2019.	30	8,50 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Br.-OV.: 336-4/2019

Olja Frugnoli





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2019-03-31
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13009804

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2019-03-31 in the amount of 1.283,64 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	8,22 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg. No.: 31611792



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Date
2019-03-31

Page
2 / 2

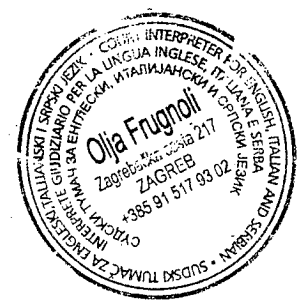
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0013007882	1.241,70 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	8,28 DKK
0013008286	1.249,98 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	8,33 DKK
0013008648	1.258,31 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	8,39 DKK
0013009088	1.266,70 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	8,44 DKK
0013009434	1.275,14 DKK	2019-03-01	2019-03-31	30	8,50 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00

Denmark
Reg.No.: 31611792



EUROLANGUAGE

Sudski tumači i prevoditelji

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122

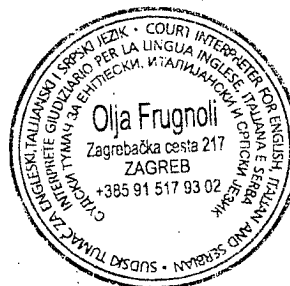
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
2 stranice

Br.-OV: 336-5/2019.

Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
31.01.2019.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13009088

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 31.01.2019. u iznosu od 1.266,70 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačiti taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	8,22 DKK

Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Datum:
31.01.2019.

Stranica
2/2

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0013007882	1.241,70 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	8,28 DKK
0013008286	1.249,88 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	8,33 DKK
0013008648	1.258,31 DKK	01.01.2019.	31.01.2019.	30	8,39 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-5/2019.

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2019-01-31
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13009088

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2019-01-31 in the amount of 1.266,70 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,22 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg. No.: 31611792

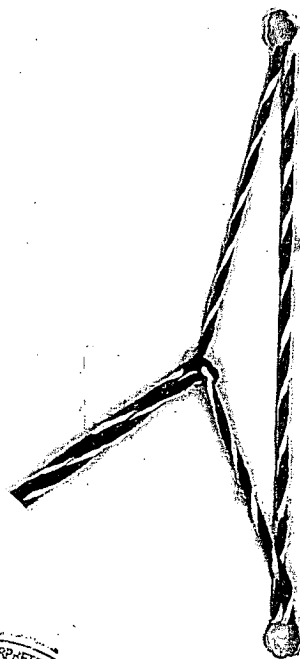


Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Date
2019-01-31

Page
2 / 2

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0013007882	1.241,70 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,28 DKK
0013008286	1.249,98 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,33 DKK
0013008648	1.258,31 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,39 DKK



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
2 stranice
Br.-OV: 336-6/2019.
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
02.01.2019.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13008648

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 31.12.2018. u iznosu od 1.258,31 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	8,22 DKK

Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Datum:
02.01.2019.

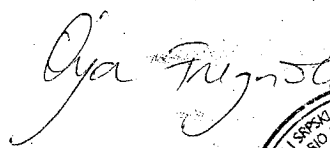
Stranica
2/2

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0013007882	1.241,70 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	8,28 DKK
0013008286	1.249,98 DKK	01.12.2018.	31.12.2018.	30	8,33 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.
Br.-OV.: 336-6/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2019-01-31
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13009088

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2019-01-31 in the amount of 1.266,70 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,22 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg. No.: 31611792



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Date
2019-01-31

Page
2 / 2

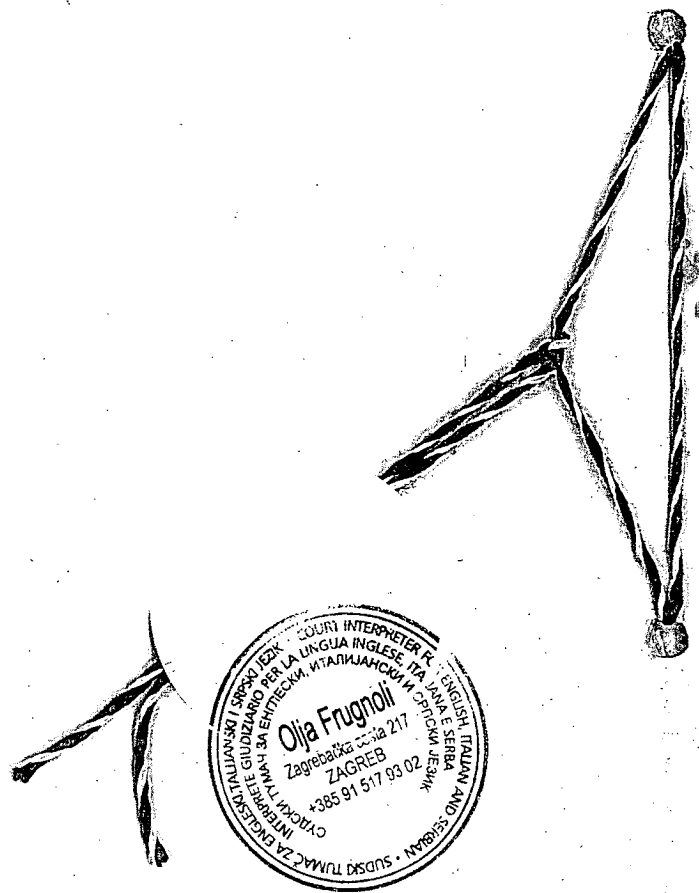
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0013007882	1.241,70 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,28 DKK
0013008286	1.249,98 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,33 DKK
0013008648	1.258,31 DKK	2019-01-01	2019-01-31	30	8,39 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00

Denmark
Reg. No.: 31611792



EUROLANGUAGE

Sudski tumači i prevoditelji

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122

e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
2 stranice

Br.-OV: 336-7/2019.

Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
03.12.2018.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13008286

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 30.11.2018. u iznosu od 1.249,98 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	8,22 DKK



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Datum:
03.12.2018.

Stranica
2/2

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0013007882	1.241,70 DKK	01.11.2018.	30.11.2018.	30	8,28 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-7/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2018-12-03
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13008286

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2018-11-30 in the amount of 1.249,98 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	8,22 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Tegholmegade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Tegholmegade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Tegholmegade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg.No.: 31611792



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Date
2018-12-03

Page
2 / 2

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0013007882	1.241,70 DKK	2018-11-01	2018-11-30	30	8,28 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Tegholmegade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark

FORWARDING & RECEIVING
Tegholmegade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00

MAN Energy Solutions
Tegholmegade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00

Denmark
Reg.No.: 31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 336-8/2019.
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
31.07.2018.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13006753

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 31.07.2018. u iznosu od 1.217,20 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.07.2018.	31.07.2018.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.07.2018.	31.07.2018.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.07.2018.	31.07.2018.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.07.2018.	31.07.2018.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.07.2018.	31.07.2018.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.07.2018.	31.07.2018.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.07.2018.	31.07.2018.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	01.07.2018.	31.07.2018.	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	01.07.2018.	31.07.2018.	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	01.07.2018.	31.07.2018.	30	8,06 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-8/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2018-07-31
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13006753

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2018-07-31 in the amount of 1.217,20 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

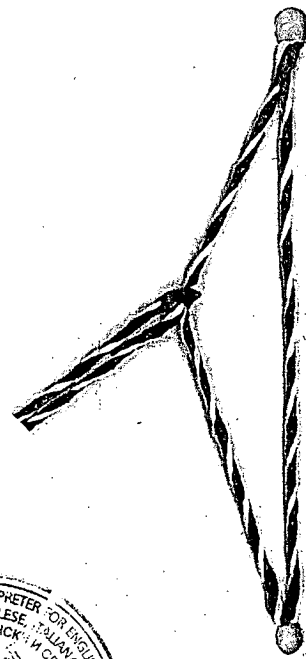
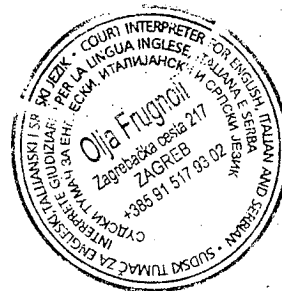
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2018-07-01	2018-07-31	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2018-07-01	2018-07-31	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2018-07-01	2018-07-31	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2018-07-01	2018-07-31	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2018-07-01	2018-07-31	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2018-07-01	2018-07-31	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2018-07-01	2018-07-31	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2018-07-01	2018-07-31	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	2018-07-01	2018-07-31	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	2018-07-01	2018-07-31	30	8,06 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Tegholmegade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Tegholmegade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Tegholmegade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg. No.: 31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 336-9/2019.
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put Brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
31.08.2018.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13007113

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 31.08.2018. u iznosu od 1.225,31 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.08.2018.	31.08.2018.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.08.2018.	31.08.2018.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.08.2018.	31.08.2018.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.08.2018.	31.08.2018.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.08.2018.	31.08.2018.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.08.2018.	31.08.2018.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.08.2018.	31.08.2018.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	01.08.2018.	31.08.2018.	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	01.08.2018.	31.08.2018.	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	01.08.2018.	31.08.2018.	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	01.08.2018.	31.08.2018.	30	8,11 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-9/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli



MAN Energy Solutions PrimeServ
Podružnica MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Sjedište: Teglholsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark

FORWARDING & RECEIVING
Teglholsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Tel: +45 33 85 11 00

MAN Energy Solutions
Teglholsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Tel: +45 33 85 11 00



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2018-08-31
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13007113

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2018-08-31 in the amount of 1.225,31 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

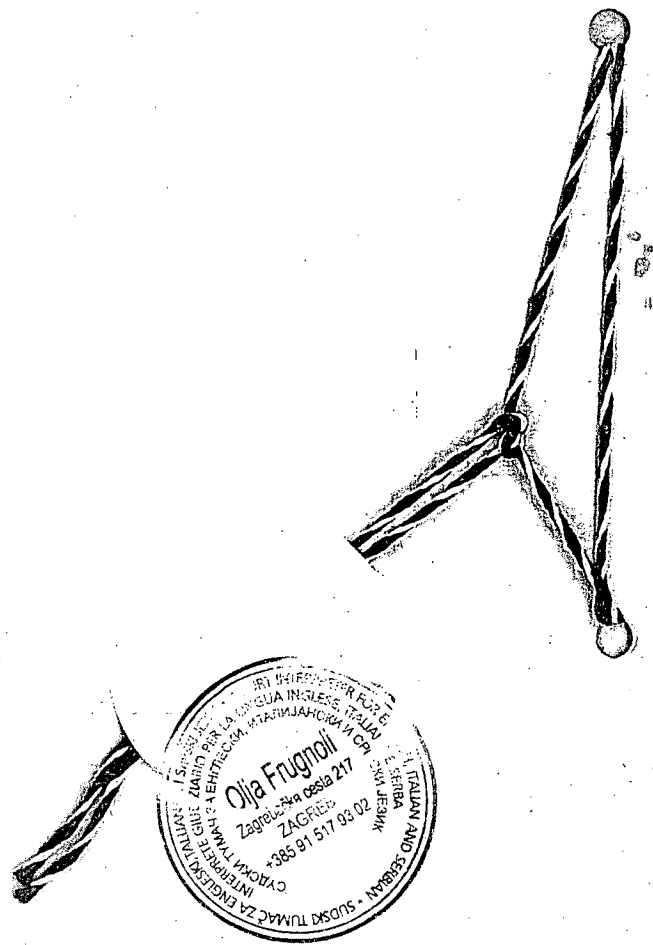
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2018-08-01	2018-08-31	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2018-08-01	2018-08-31	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2018-08-01	2018-08-31	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2018-08-01	2018-08-31	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2018-08-01	2018-08-31	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2018-08-01	2018-08-31	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2018-08-01	2018-08-31	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2018-08-01	2018-08-31	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	2018-08-01	2018-08-31	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	2018-08-01	2018-08-31	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	2018-08-01	2018-08-31	30	8,11 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg. No.: 31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 336-10/2019.
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
30.06.2018.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13006412

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 30.06.2018. u iznosu od 1.209,14 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.06.2018.	30.06.2018.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.06.2018.	30.06.2018.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.06.2018.	30.06.2018.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.06.2018.	30.06.2018.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.06.2018.	30.06.2018.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.06.2018.	30.06.2018.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.06.2018.	30.06.2018.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	01.06.2018.	30.06.2018.	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	01.06.2018.	30.06.2018.	30	7,94 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-10/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli



MAN Energy Solutions PrimeServ
Podružnica MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Sjedište: Teglholsmgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark

FORWARDING & RECEIVING
Teglholsmgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Tel: +45 33 85 11 00

MAN Energy Solutions
Teglholsmgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Tel: +45 33 85 11 00

Danska
Reg.br.: 31611792



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest	
Date	2018-06-30
Our Clerk	Mahmoud El-Chaer
Telephone	3385 - 1962
Fax	
Your Account with Us	5036664
Our Account with You	
Invoice Number	13006412

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2018-06-30 in the amount of 1.209,14 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2018-06-01	2018-06-30	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2018-06-01	2018-06-30	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2018-06-01	2018-06-30	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2018-06-01	2018-06-30	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2018-06-01	2018-06-30	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2018-06-01	2018-06-30	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2018-06-01	2018-06-30	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2018-06-01	2018-06-30	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	2018-06-01	2018-06-30	30	7,94 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Tegholmegade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg.NO:HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Tegholmegade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Tegholmegade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg.No.:31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122

e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 336-11/2019.
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
31.05.2018.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13006094

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 31.05.2018. u iznosu od 1.191,73 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačiti taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.05.2018.	31.05.2018.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.05.2018.	31.05.2018.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.05.2018.	31.05.2018.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.05.2018.	31.05.2018.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.05.2018.	31.05.2018.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.05.2018.	31.05.2018.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.05.2018.	31.05.2018.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	19.05.2018.	31.05.2018.	12	6,31 DKK

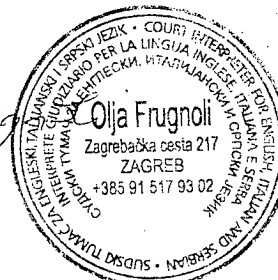
Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-11/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest	
Date	2018-05-31
Our Clerk	Mahmoud El-Chaer
Telephone	3385 - 1962
Fax	
Your Account with Us	5036664
Our Account with You	
Invoice Number	13006094

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2018-05-31 in the amount of 1.191,73 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

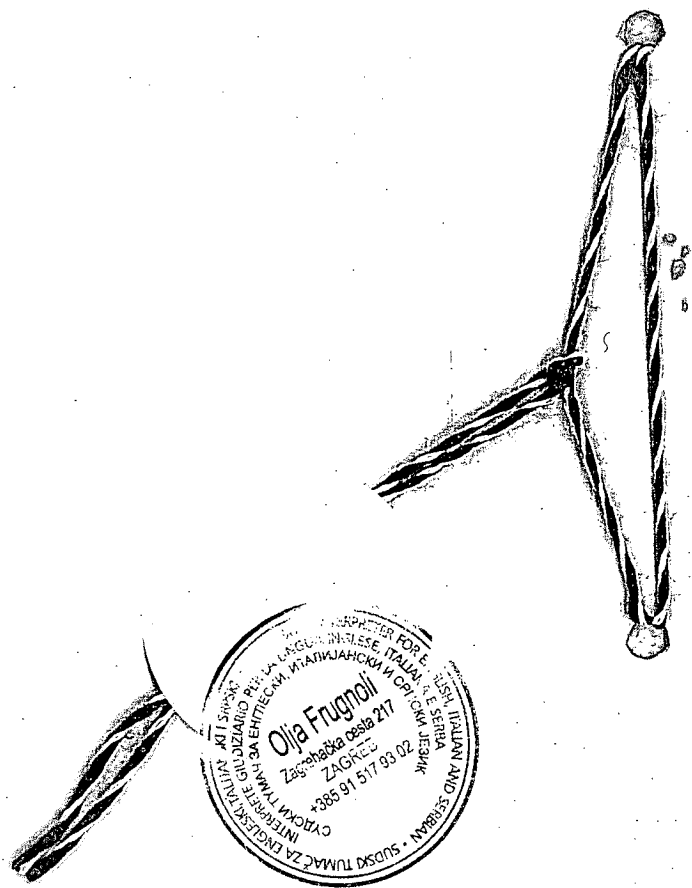
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2018-05-01	2018-05-31	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2018-05-01	2018-05-31	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2018-05-01	2018-05-31	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2018-05-01	2018-05-31	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2018-05-01	2018-05-31	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2018-05-01	2018-05-31	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2018-05-01	2018-05-31	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2018-05-19	2018-05-31	12	6,31 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg. No.: 31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122

e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice

Br.-OV: 336-12/2019.

Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate	
Datum	18.05.2018.
Naš službenik	Mahmoud El-Chaer
Telefon	3385 – 1962
Fax	
Vaš račun kod nas	5036664
Broj računa	13005856

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 30.04.2018. u iznosu od 2.367,41 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.03.2018.	30.04.2018.	60	2.263,36 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.03.2018.	30.04.2018.	60	42,75 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.03.2018.	30.04.2018.	60	2,51 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.03.2018.	30.04.2018.	60	15,44 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.03.2018.	30.04.2018.	60	15,49 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.03.2018.	30.04.2018.	60	15,60 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	14.03.2018.	30.04.2018.	47	12,26 DKK

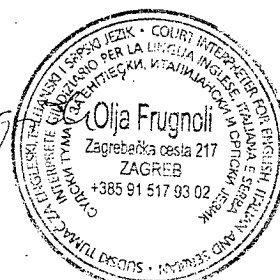
Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-12/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2018-05-18
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13005856

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2018-04-30 in the amount of 2.367,41 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

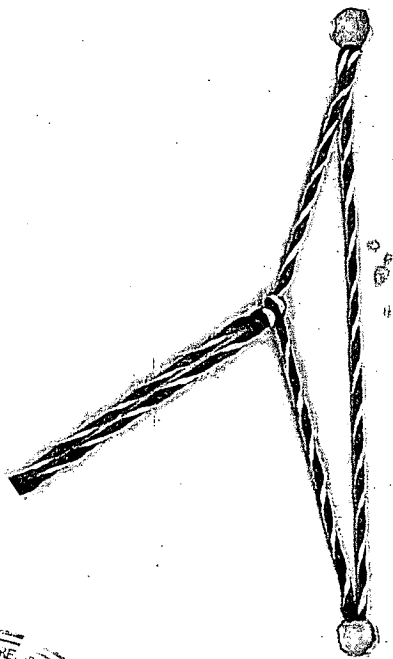
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2018-03-01	2018-04-30	60	2.263,36 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2018-03-01	2018-04-30	60	42,75 DKK
0013004192	188,61 DKK	2018-03-01	2018-04-30	60	2,51 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2018-03-01	2018-04-30	60	15,44 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2018-03-01	2018-04-30	60	15,49 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2018-03-01	2018-04-30	60	15,60 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2018-03-14	2018-04-30	47	12,26 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhøjsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhøjsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhøjsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

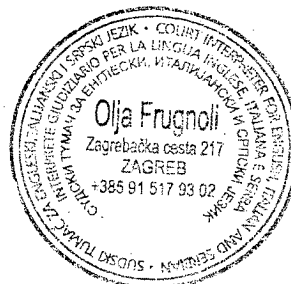
Denmark
Reg.No.: 31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 336-13/2019.
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
18.05.2018.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13007882

Poštovani gospodine/gospođo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 31.10.2018. u iznosu od 1.241,70 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačiti taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	01.10.2018.	31.10.2018.	30	8,22 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-13/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli



MAN Energy Solutions PrimeServ
Podružnica MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Sjedište: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Tel: +45 33 85 11 00

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Tel: +45 33 85 11 00



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest	
Date	2018-10-31
Our Clerk	Mahmoud El-Chaer
Telephone	3385 - 1962
Fax	
Your Account with Us	5036664
Our Account with You	
Invoice Number	13007882

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2018-10-31 in the amount of 1.241,70 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

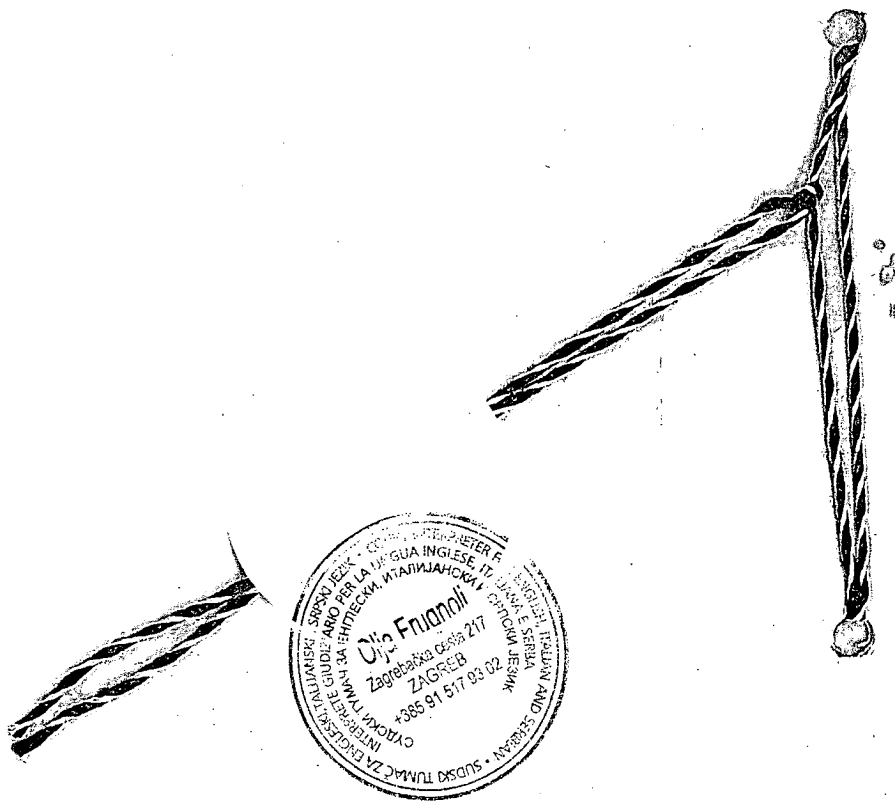
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	8,17 DKK
0013007463	1.233,48 DKK	2018-10-01	2018-10-31	30	8,22 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg.NO:HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg.No.:31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 336-14/2019
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate	
Datum	01.10.2018.
Naš službenik	Mahmoud El-Chaer
Telefon	3385 – 1962
Fax	
Vaš račun kod nas	5036664
Broj računa	13007463

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 30.09.2018. u iznosu od 1.233,48 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačiti taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	01.09.2018.	30.09.2018.	30	8,17 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-14/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2018-10-01
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13007463

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2018-09-30 in the amount of 1.233,48 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	7,80 DKK
0013005440	1.173,95 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	7,83 DKK
0013005856	2.367,41 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	15,78 DKK
0013006094	1.191,73 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	7,94 DKK
0013006412	1.209,14 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	8,06 DKK
0013006753	1.217,20 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	8,11 DKK
0013007113	1.225,31 DKK	2018-09-01	2018-09-30	30	8,17 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Tegtholmsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg.NO:HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Tegtholmsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Tegtholmsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg.No.:31611792



EUROLANGUAGE

Sudski tumači i prevoditelji

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122

e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice

Br.-OV: 336-15/2019

Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
25.10.2018.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13003952

Poštovani gospodine/gospođo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 25.10.2017. u iznosu od 3.206,42 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.08.2017.	25.10.2017.	85	3.206,42 DKK

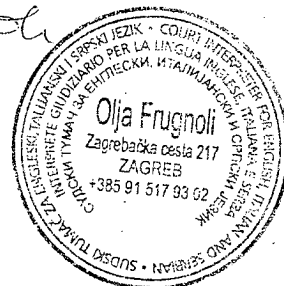
Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-15/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli



MAN Energy Solutions PrimeServ
Podružnica MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Sjedište: Tegholmegade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark

FORWARDING & RECEIVING
Tegholmegade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Tel: +45 33 85 11 00

MAN Energy Solutions
Tegholmegade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Tel: +45 33 85 11 00

Danska
Reg.br.: 31611792



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2017-10-25
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13003952

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2017-10-25 in the amount of 3.206,42 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

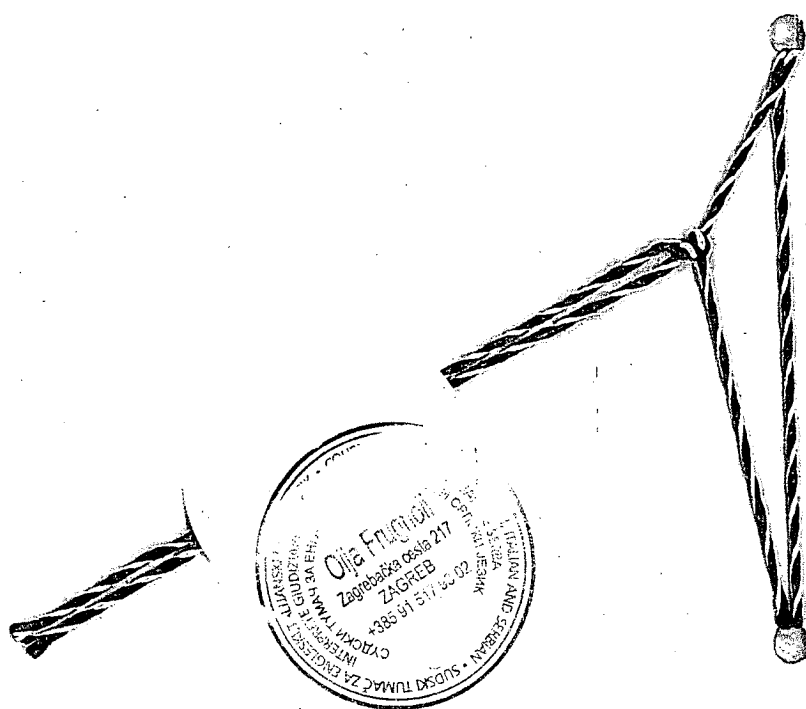
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2017-08-01	2017-10-25	85	3.206,42 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg.NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg.No.: 31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 336-16/2019
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
31.10.2017.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13004192

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 31.10.2017. u iznosu od 188,61 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačiti taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	26.10.2017.	31.10.2017.	5	188,61 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-16/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2017-10-31
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664

Our Account with You

Invoice Number
13004192

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2017-10-31 in the amount of 188,61 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

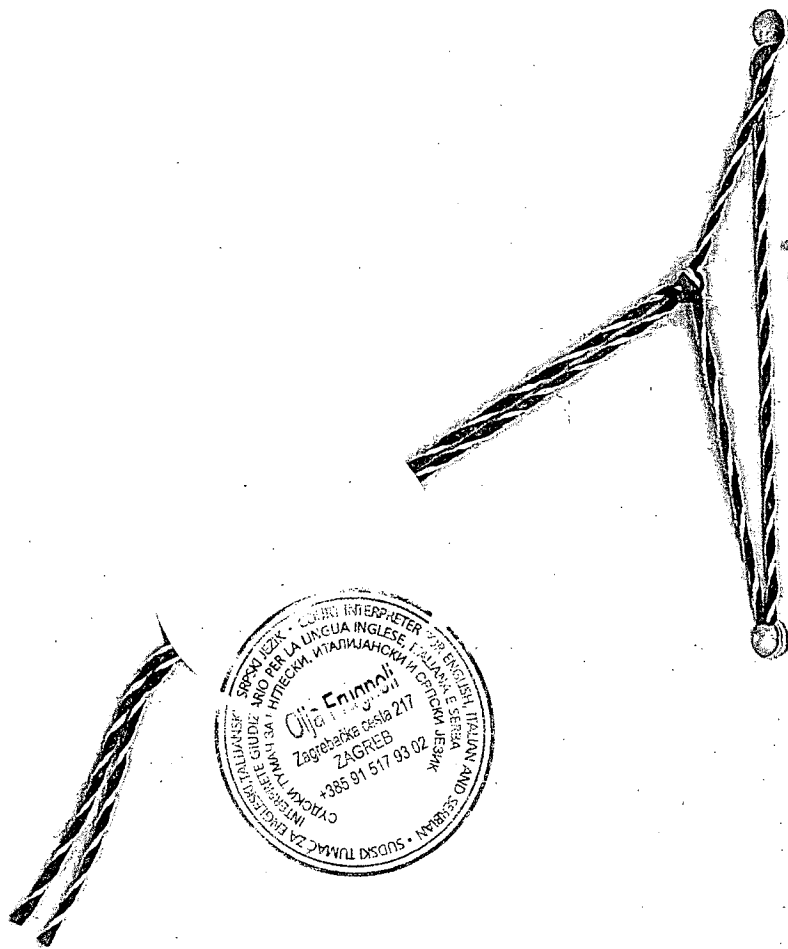
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2017-10-26	2017-10-31	5	188,61 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg. No.: 31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 336-17/2019
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
30.11.2017.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13004564

Poštovani gospodine/gospođo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 30.11.2017. u iznosu od 1.157,88 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.11.2017.	30.11.2017.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	26.10.2017.	30.11.2017.	35	24,94 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.11.2017.	30.11.2017.	30	1,26 DKK

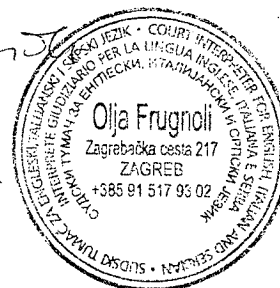
Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-17/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest	
Date	2017-11-30
Our Clerk	Mahmoud El-Chaer
Telephone	3385 - 1962
Fax	
Your Account with Us	5036664
Our Account with You	
Invoice Number	13004564

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2017-11-30 in the amount of 1.157,88 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

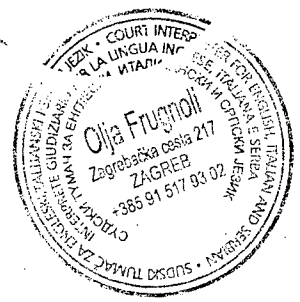
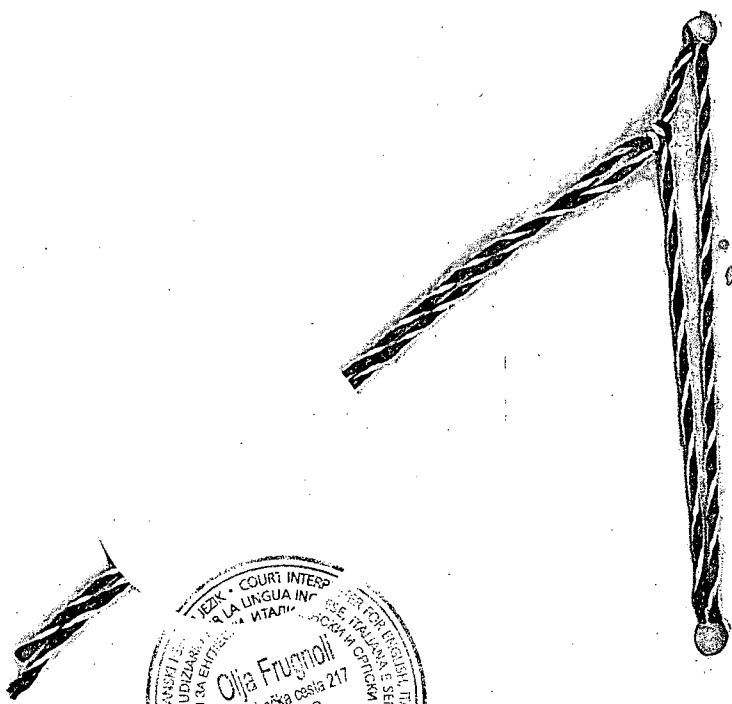
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2017-11-01	2017-11-30	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2017-10-26	2017-11-30	35	24,94 DKK
0013004192	188,61 DKK	2017-11-01	2017-11-30	30	1,26 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg.NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg.No.: 31611792



EUROLANGUAGE

Sudski tumači i prevoditelji

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122

e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice

Br.-OV: 336-18/2019

Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
31.12.2017.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13004890

Poštovani gospodine/gospodo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 31.12.2017. u iznosu od 1.162,04 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačiti taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.12.2017.	31.12.2017.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.12.2017.	31.12.2017.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.12.2017.	31.12.2017.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.12.2017.	31.12.2017.	30	7,72 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

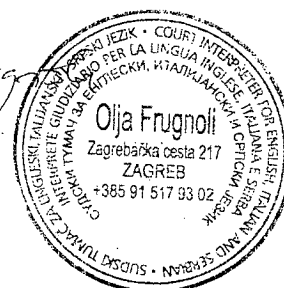
Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-18/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja

Trogir





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2017-12-31
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13004890

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2017-12-31 in the amount of 1.162,04 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

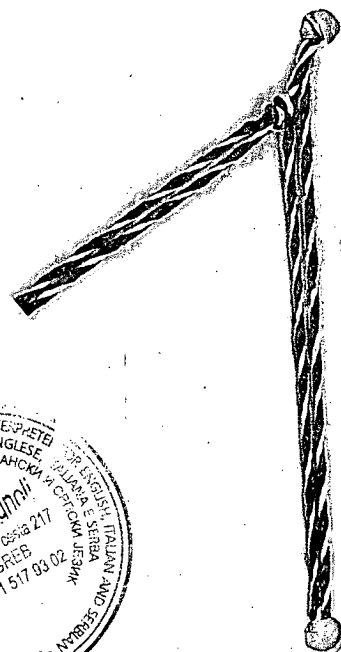
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2017-12-01	2017-12-31	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2017-12-01	2017-12-31	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2017-12-01	2017-12-31	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2017-12-01	2017-12-31	30	7,72 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg.NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg.No.: 31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 336-19/2019
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
14.02.2018.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13005192

Poštovani gospodine/gospođo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 31.01.2018. u iznosu od 1.169,79 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačite taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.01.2018.	31.01.2018.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.01.2018.	31.01.2018.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.01.2018.	31.01.2018.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.01.2018.	31.01.2018.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.01.2018.	31.01.2018.	30	7,75 DKK

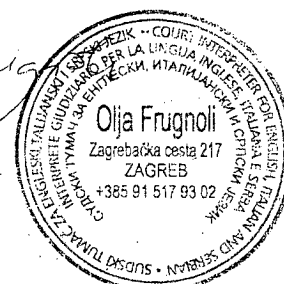
Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-19/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2018-02-14
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13005192

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2018-01-31 in the amount of 1.169,79 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

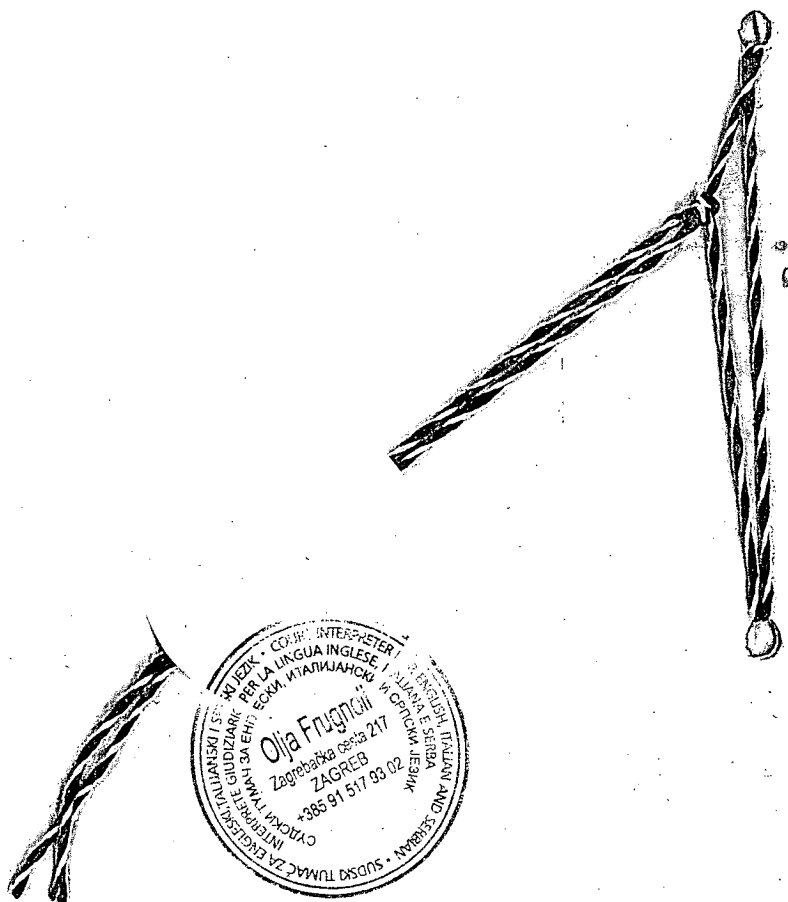
Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2018-01-01	2018-01-31	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2018-01-01	2018-01-31	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2018-01-01	2018-01-31	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2018-01-01	2018-01-31	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2018-01-01	2018-01-31	30	7,75 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg. NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglhømsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg. No.: 31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122

e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 336-20/2019
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA

Zatezne kamate

Datum
13.03.2018.
Naš službenik
Mahmoud El-Chaer
Telefon
3385 – 1962
Fax

Vaš račun kod nas
5036664

Broj računa
13005440

Poštovani gospodine/gospođo,

Zbog zakašnjelog plaćanja, obračunali smo zatezne kamate do 28.02.2018. u iznosu od 1.173,95 DKK. Taj iznos sadrži poreze od 0,00 DKK. Kamatna stopa je 8,00% godišnje.

Molimo doznačiti taj iznos što je moguće prije.

S poštovanjem,

MAN Diesel & Turbo

Broj dokumenta	Iznos	Od	Do	Broj dana	Iznos kamata
0090737580	169.751,69 DKK	01.02.2018.	28.02.2018.	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	01.02.2018.	28.02.2018.	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	01.02.2018.	28.02.2018.	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	01.02.2018.	28.02.2018.	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	01.02.2018.	28.02.2018.	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	15.02.2018.	28.02.2018.	16	4,16 DKK

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17. svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-20/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli



MAN Energy Solutions PrimeServ
Podružnica MAN Energy Solutions SE
CVR No.: 31611792
Sjedište: Teglholsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark

FORWARDING & RECEIVING
Teglholsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Tel: +45 33 85 11 00

MAN Energy Solutions
Teglholsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Tel: +45 33 85 11 00

Danska
Reg.br.: 31611792



Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
Put brodograditelja 16
21220 TROGIR, HRVATSKA
CROATIA

Arrears Interest

Date
2018-03-13
Our Clerk
Mahmoud El-Chaer
Telephone
3385 - 1962
Fax

Your Account with Us
5036664
Our Account with You

Invoice Number
13005440

Dear Sir/Madam,

Due to late payments, we have calculated interest on arrears up to 2018-02-28 in the amount of 1.173,95 DKK. This amount contains taxes of 0,00 DKK. Interest rate is 8,00% P.A.

Please transfer the amount as soon as possible.

Yours faithfully

MAN Diesel & Turbo

Document number	Amount	From	To	Days	Interest Amount
0090737580	169.751,69 DKK	2018-02-01	2018-02-28	30	1.131,68 DKK
0013003952	3.206,42 DKK	2018-02-01	2018-02-28	30	21,38 DKK
0013004192	188,61 DKK	2018-02-01	2018-02-28	30	1,26 DKK
0013004564	1.157,88 DKK	2018-02-01	2018-02-28	30	7,72 DKK
0013004890	1.162,04 DKK	2018-02-01	2018-02-28	30	7,75 DKK
0013005192	1.169,79 DKK	2018-02-15	2018-02-28	16	4,16 DKK

MAN Energy Solutions PrimeServ
Branch of MAN Energy Solutions SE
CVR-No.: 31611792
Head office: Teglholtsgade 41
2450 Copenhagen SV, Denmark
German Reg.NO: HRB 22058
Amtsgericht Augsburg

FORWARDING & RECEIVING
Teglholtsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 49
PrimeServ-cph@man-es.com

MAN Energy Solutions
Teglholtsgade 35
2450 Copenhagen SV
Denmark
Phone: +45 33 85 11 00
Fax: +45 33 85 10 16

Denmark
Reg.No.: 31611792



EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./Fax: 00385 (0) 1 38 20 122
e-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 336-21/2019.
Datum: 17. svibnja 2019.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA





**HRVATSKA
BRODOGRADNJA
TROGIR d.o.o. - Trogir**

CROATIAN SHIPBUILDING COMPANY TROGIR Ltd.

Član društva Brodotrogir d.d.

Put brodograditelja 16
21220 Trogir, Croatia
tel: +385 (0) 21 883 333
fax: +385 (0) 21 881 881

MAN Diesel & Turbo,
Branch of MAN Diesel & Turbo SE, Germany
Marine Low-Speed/Engineering/Operation department
Tegholmegade 41, DK-2450 Copenhagen SV

Trogir, 24. kolovoza 2016.

PREDMET : Održavanje M/V Songa Fortune za trajanja jamstva - ME jamstveni zahtjev GC-145

Narudžbenica br.: 001/8/2016

PIC/oznaka:

Gosp. Ante Agnic,
Voditelj postugovornog
i jamstvenog odjela

Poštovani,

Molimo vas da se pobrinete za M/V Songa Fortune kada pristane u kineske luke od 26. kolovoza 2016. pa nadalje, kako bi se ispunio jamstveni zahtjev GC 145 koji vam je ranije podnesen.

Po ovoj narudžbenici naručujemo vaše usluge kako bi se razriješio gore spomenuti zahtjev na predmetnom brodu u Kini.

Srdačan pozdrav,

Ante Agnic

U ime brodograditelja i vlasnika:

Hrvatska Brodogradnja Trogir d.o.o.
(Brodogradilište Trogir)

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1151/17 od 28. lipnja 2017., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 17 svibnja 2019.

Br.-OV.: 336-21/2019

Olja Frugnoli, dipl. oec.

Olja Frugnoli





**HRVATSKA
BRODOGRADNJA
TROGIR d.o.o. - Trogir**

CROATIAN SHIPBUILDING COMPANY TROGIR Ltd.
Member of the Brodotrogir d.d.

Put brodograditelja 16
21220 Trogir, Croatia
tel: +385 (0) 21 883 333
fax: +385 (0) 21 881 881

MAN Diesel & Turbo,
Branch of MAN Diesel & Turbo SE, Germany
Marine Low-Speed/Engineering/Operation department
Teglholmsgade 41, DK-2450 Copenhagen SV

Trogir 24th August 2016

SUBJECT : Attendance to M/V Songa Fortune during the Warranty- ME Guarantee claim GC-145

PO Nr. 001/8/2016

PIC/REF:

Mr. Ante Agnic,
The Head of Postcontractual
and Guarantee Department

Dear Sirs,

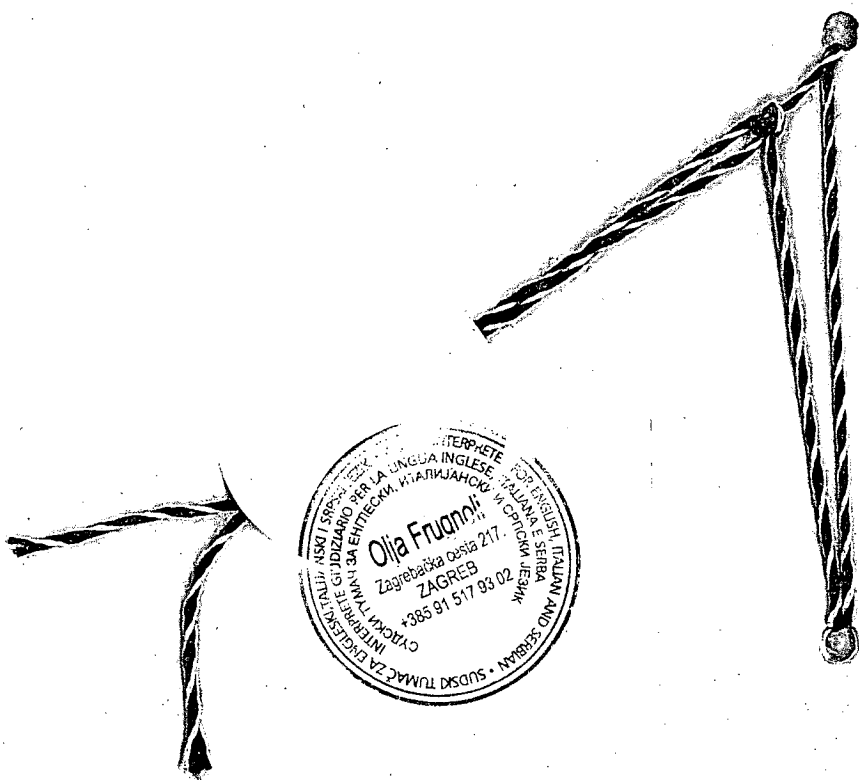
We kindly ask you to attend M/V Songa Fortune when she calls Chinese ports on 26th August 2016 onward in accordance to resolve the guarantee claim GC 145 submitted you earlier.

By this PO we firmly order your service in order to rectify the aforesaid claim on the subject vessel in China.

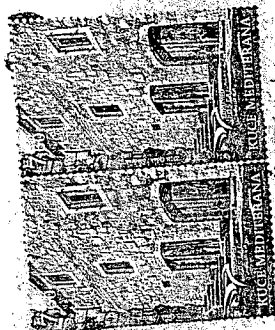
Best regards,

Ante Agnic
On behalf the vessel's Builder and the Owner:
Croatian Shipbuilding Company Trogir Ltd.
(Shipyard Trogir)





ODVJETNIČKO DRUŠTVO
Bardek, Lisac, Mušec, Skoko
d.o.o.
Ilica 1
HR - 10 000 Zagreb



Maša:
905g
03 001F 5

Zagreb
17.05.19
18.25.16
10101
IP Hrvatska



FINANCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR SPLIT

21-05-2019

FINANCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR SPLIT

FINA Split
Mazuraničeva želatista 24b
21000 Split
Pisarnica - Predstezajni postupak